



OFFERYNNAU STATUDOL
CYMRU

WELSH STATUTORY
INSTRUMENTS

2015 Rhif 1357 (Cy. 131)

2015 No. 1357 (W. 131)

**GOFAL CYMDEITHASOL,
CYMRU**

SOCIAL CARE, WALES

**Rheoliadau Byrddau Diogelu
(Cyffredinol) (Cymru) 2015**

**The Safeguarding Boards (General)
(Wales) Regulations 2015**

NODYN ESBONIADOL

EXPLANATORY NOTE

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)

(This note is not part of the Regulations)

Mae'r Rheoliadau hyn yn ymwneud â Byrddau Diogelu Plant a sefydlir o dan adran 134(4) o Ddeddf Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant (Cymru) 2014 ("y Ddeddf") a Byrddau Diogelu Oedolion a sefydlir o dan adran 134(5) o'r Ddeddf. Yn y Rheoliadau hyn cyfeirir ar y cyd at Fyrddau Diogelu Plant a Byrddau Diogelu Oedolion fel "Byrddau Diogelu".

These Regulations relate to Safeguarding Children Boards established under section 134(4) of the Social Services and Well-being (Wales) Act 2014 ("the Act") and Safeguarding Adults Boards established under section 134(5) of the Act. In these Regulations Safeguarding Children Boards and Safeguarding Adults Boards are referred to collectively as "Safeguarding Boards".

Mae rheoliad 3 ac Atodlen 1 yn nodi'r ardaloedd y bydd Byrddau Diogelu ar eu cyfer.

Regulation 3 and Schedule 1 set out the areas for which there are to be Safeguarding Boards.

Mae rheoliad 4 yn darparu bod y partneriaid arweiniol ar gyfer plant yn yr ardal wedi eu nodi yn Atodlen 2, colofn 2, a bod y partneriaid arweiniol ar gyfer oedolion yn yr ardal wedi eu nodi yn Atodlen 2, colofn 3. Mae adran 134(4) yn ei gwneud yn ofynnol i'r partner arweiniol mewn perthynas â phlant sefydlu Bwrdd Diogelu Plant ac mae adran 134(5) yn ei gwneud yn ofynnol i'r partner arweiniol mewn perthynas ag oedolion sefydlu Byrddau Diogelu Oedolion ar gyfer eu priod ardal Bwrdd Diogelu.

Regulation 4 provides that the lead partners for children in the area are set out in Schedule 2 column 2 and the lead partners for adults in the area are set out in Schedule 2 column 3. Section 134(4) requires the lead partner in relation to children to establish a Safeguarding Children Board and section 134(5) requires the lead partner for adults to establish a Safeguarding Adults Boards for their respective Safeguarding Board area.

Mae rheoliad 5 yn nodi'r wybodaeth sydd i'w chynnwys yn y cynllun blynyddol a gyhoeddir gan Fyrddau Diogelu o dan adran 136(1) o'r Ddeddf.

Regulation 5 sets out the information to be included in the annual plan published by Safeguarding Boards under section 136(1) of the Act.

Mae rheoliad 6 ac Atodlen 3 yn nodi'r wybodaeth sydd i'w chynnwys yn yr adroddiad blynyddol a gyhoeddir gan Fyrddau Diogelu o dan adran 136(2) o'r Ddeddf.

Regulation 6 and Schedule 3 set out the information to be included in the annual report published by Safeguarding Boards under section 136(2) of the Act.

Mae rheoliad 7 yn darparu bod copïau o'r cynllun blynyddol a'r adroddiad blynyddol i'w rhoi ar gael i'r cyhoedd ac i'r Bwrdd Diogelu Annibynnol Cenedlaethol.

Regulation 7 provides for copies of the annual plan and annual report to be made available to the public and to the National Independent Safeguarding Board.

Ystyriwyd Cod Ymarfer Gweinidogion Cymru ar gynnal Asesiadau Effaith Rheoleiddiol mewn

The Welsh Ministers' Code of Practice on the carrying out of Regulatory Impact Assessments was

perthynas â'r Rheoliadau hyn. O ganlyniad, lluniwyd Aseiad Effaith Rheoleiddiol o'r costau a'r manteision sy'n debygol o ddeillio o gydymffurfio â'r Rheoliadau hyn. Gellir cael copi oddi wrth y Gyfarwyddiaeth Gwasanaethau Cymdeithasol ac Integreiddio, Llywodraeth Cymru, Parc Cathays, Caerdydd, CF10 3NQ.

considered in relation to these Regulations. As a result a Regulatory Impact Assessment has been prepared as to the likely costs and benefits of complying with these Regulations. A copy can be obtained from the Social Services and Integration Directorate, Welsh Government, Cathays Park, Cardiff, CF10 3NQ.

2015 Rhif 1357 (Cy. 131)

2015 No. 1357 (W. 131)

**GOFAL CYMDEITHASOL,
CYMRU**

SOCIAL CARE, WALES

**Rheoliadau Byrddau Diogelu
(Cyffredinol) (Cymru) 2015**

**The Safeguarding Boards (General)
(Wales) Regulations 2015**

Gwnaed 4 Mehefin 2015

Made 4 June 2015

*Gosodwyd gerbron Cynulliad Cenedlaethol
Cymru* 9 Mehefin 2015

Laid before the National Assembly for Wales
9 June 2015

Yn dod i rym 6 Ebrill 2016

Coming into force 6 April 2016

Mae Gweinidogion Cymru, drwy arfer y pwerau a roddwyd gan adrannau 134(1) a (3), 136(3) o Ddeddf Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant (Cymru) 2014 ac ar ôl ymgynghori â'r partneriaid Bwrdd Diogelu ar gyfer ardal yn unol ag adran 134(3) o'r Ddeddf honno(1), yn gwneud y Rheoliadau a ganlyn:

The Welsh Ministers, in exercise of the powers conferred by sections 134(1) and (3) and 136 (3) of the Social Services and Well-being (Wales) Act 2014, and after consulting the Safeguarding Board partners for an area in accordance with section 134(3) of that Act (1), make the following Regulations:

Enwi, cychwyn a chymhwyso

Title, Commencement and Application

1.—(1) Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau Byrddau Diogelu (Cyffredinol) (Cymru) 2015.

1.—(1) The title of these Regulations is the Safeguarding Boards (General) (Wales) Regulations 2015.

(2) Daw'r Rheoliadau hyn i rym ar 6 Ebrill 2016.

(2) These Regulations come into force on 6 April 2016.

(3) Mae'r Rheoliadau hyn yn gymwys o ran Cymru.

(3) These Regulations apply in relation to Wales.

Dehongli

Interpretation

2. Yn y Rheoliadau hyn—

2. In these Regulations—

ystyr “adroddiad blynyddol” (“*annual report*”) yw'r adroddiad a gyhoeddir gan Fwrdd Diogelu o dan adran 136(2) o'r Ddeddf;

“the Act” (“*y Ddeddf*”) means the Social Services and Well-being (Wales) Act 2014;

ystyr “Bwrdd Cenedlaethol” (“*National Board*”) yw'r Bwrdd Diogelu Annibynnol Cenedlaethol a sefydlir gan adran 132(1) o'r Ddeddf;

“annual plan” (“*cynllun blynyddol*”) means the plan published by a Safeguarding Board under section 136(1) of the Act;

ystyr “Bwrdd Diogelu” (“*Safeguarding Board*”) yw Bwrdd Diogelu Plant(2) neu Fwrdd Diogelu Oedolion(1);

“annual report” means (“*adroddiad blynyddol*”) the report published by a Safeguarding Board under section 136(2) of the Act;

(1) 2014 decc 4.

(2) Sefydli'r Byrddau Diogelu Plant gan bartner arweiniol y Bwrdd Diogelu mewn perthynas â phlant ar gyfer yr ardal yn unol ag adran

(1) 2014 anaw 4.

ystyr “cynllun blynyddol” (“*annual plan*”) yw’r cynllun a gyhoeddir gan Fwrdd Diogelu o dan adran 136(1) o’r Ddeddf;

ystyr “y Ddeddf” (“*the Act*”) yw Deddf Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant (Cymru) 2014;

mae “partner Bwrdd Diogelu” (“*Safeguarding Board partner*”) i’w ddehongli yn unol ag adran 134(2) ac adran 134(6)(b);

ystyr “prif ardal llywodraeth leol” (“*principal local government area*”) yw prif ardal llywodraeth leol fel y’i nodir yn Rhannau I a II o Atodlen 4 i Ddeddf Llywodraeth Leol 1972.

Ardaloedd Byrddau Diogelu

3. Yr ardaloedd yng Nghymru y bydd Byrddau Diogelu ar eu cyfer yw’r prif ardaloedd llywodraeth leol a nodir yng ngholofn 2 o’r tabl a nodir yn Atodlen 1, a ddynodir â’r enw sydd gyferbyn yng ngholofn 1.

Partneriaid Arweiniol

4.—(1) Mae Gweinidogion Cymru yn pennu’r partner Bwrdd Diogelu a ddangosir yng ngholofn 2 o’r tabl a nodir yn Atodlen 2 fel y partner arweiniol mewn perthynas â phlant ar gyfer yr ardal a ddangosir gyferbyn yng ngholofn 1.

(2) Mae Gweinidogion Cymru yn pennu’r partner Bwrdd Diogelu a ddangosir yng ngholofn 3 o’r tabl a nodir yn Atodlen 2 fel y partner arweiniol mewn perthynas ag oedolion ar gyfer yr ardal a ddangosir gyferbyn yng ngholofn 1.

Cynlluniau blynyddol

5. Rhaid i gynllun blynyddol Bwrdd Diogelu gynnwys yr wybodaeth a ganlyn—

- (a) rhestr o aelodau’r Bwrdd Diogelu;
- (b) unrhyw ganlyniadau penodol y mae’r Bwrdd Diogelu yn bwriadu eu sicrhau;
- (c) crynodeb o unrhyw welliant y mae’r Bwrdd Diogelu yn bwriadu ei wneud i’w alluogi i gyflawni ei amcanion yn well;
- (d) swm y gwariant y mae partneriaid y Bwrdd Diogelu yn cytuno bod y Bwrdd Diogelu yn debyg o fynd iddo er mwyn sicrhau ei amcanion;

134(4) o Ddeddf Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant (Cymru) 2014 (“y Ddeddf”).

(1) Sefydliwr Byrddau Diogelu Oedolion gan y partner arweiniol mewn perthynas ag oedolion yn unol ag adran 134(5) o’r Ddeddf.

- (e) disgrifiad o sut y mae'r Bwrdd Diogelu yn bwriadu cydweithredu â phersonau neu gyrff eraill sy'n ymgymryd â gweithgareddau sy'n ymwneud â'i amcanion;
- (f) pryd a sut y bydd y Bwrdd Diogelu yn rhoi i blant ac oedolion y mae arfer ei swyddogaethau yn effeithio arnynt, neu y gall effeithio arnynt, gyfle i gymryd rhan yn ei waith.

Adroddiadau blynyddol

6.—(1) Rhaid i adroddiad blynyddol Bwrdd Diogelu gynnwys yr wybodaeth a nodir yn Atodlen 3.

(2) Cyn belled ag y bo'n ymarferol mae'r adroddiad i ddilyn ffurf cynllun blynyddol diweddaraf y Bwrdd Diogelu.

Cyhoeddi cynlluniau blynyddol ac adroddiadau blynyddol

7. Rhaid i Fwrdd Diogelu—

- (a) trefnu bod ei gynllun blynyddol cyfredol a'i adroddiad blynyddol cyfredol ar gael i'r cyhoedd;
- (b) trefnu bod copi o unrhyw un neu rai o'i gynlluniau blynyddol a'i adroddiadau blynyddol yn y gorffennol ar gael ar gais;
- (c) anfon ei gynllun blynyddol cyfredol a'i adroddiad blynyddol cyfredol at y Bwrdd Cenedlaethol.

Mark Drakeford

Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol,
un o Weinidogion Cymru

4 Mehefin 2015

ATODLEN 1 Rheoliad 3

Ardaloedd Byrddau Diogelu

<i>Enw'r ardal Bwrdd Diogelu</i>	<i>Rhychwant yr ardal Bwrdd Diogelu</i>
Caerdydd a'r Fro	prif ardaloedd llywodraeth leol — Cyngor Dinas a Sir Caerdydd a Chyngor Bro Morgannwg;
Cwm Taf	prif ardaloedd llywodraeth leol — Cyngor Bwrdeistref Sirol Merthyr Tudful a Chyngor Bwrdeistref Sirol Rhondda Cynon Taf;
Gwent	prif ardaloedd llywodraeth leol — Cyngor Bwrdeistref Sirol Blaenau Gwent, Cyngor Bwrdeistref Sirol Caerffili, Cyngor Sir Fynwy, Cyngor Dinas Casnewydd, a Chyngor Bwrdeistref Sirol Torfaen;
Canolbarth a Gorllewin Cymru	prif ardaloedd llywodraeth leol — Cyngor Sir Caerfyrddin, Cyngor Sir Ceredigion, Cyngor Sir Penfro a Chyngor Sir Powys;
Gogledd Cymru	prif ardaloedd llywodraeth leol — Cyngor Bwrdeistref Sirol Conwy, Cyngor Sir Ddinbych, Cyngor Sir y Fflint, Cyngor Gwynedd, Cyngor Sir Ynys Môn, a Chyngor Bwrdeistref Sirol Wrecsam;
Bae'r Gorllewin	prif ardaloedd llywodraeth leol — Cyngor Bwrdeistref Sirol Pen-y-bont ar Ogwr, Cyngor Dinas a Sir Abertawe a Chyngor Bwrdeistref Sirol Castell-nedd Port Talbot.

ATODLEN 2 Rheoliad 4

Partneriaid Arweiniol

<i>Ardal Bwrdd Diogelu</i>	<i>Y partner arweiniol mewn perthynas â phlant ar gyfer yr ardal</i>	<i>Y partner arweiniol mewn perthynas ag oedolion ar gyfer yr ardal</i>
Caerdydd a'r Fro	Cyngor Bro Morgannwg	Cyngor Dinas a Sir Caerdydd
Cwm Taf	Cyngor Bwrdeistref Sirol Rhondda Cynon Taf	Cyngor Bwrdeistref Sirol Rhondda Cynon Taf
Gwent	Cyngor Bwrdeistref Sirol Caerffili	Cyngor Bwrdeistref Sirol Caerffili
Canolbarth a Gorllewin Cymru	Cyngor Sir Penfro	Cyngor Sir Caerfyrddin
Gogledd Cymru	Cyngor Bwrdeistref Sirol Conwy	Cyngor Bwrdeistref Sirol Conwy
Bae'r Gorllewin	Cyngor Bwrdeistref Sirol Castell-nedd Port Talbot	Cyngor Bwrdeistref Sirol Castell-nedd Port Talbot

ATODLEN 3 Rheoliad 6(1)

Cynnwys Adroddiad Blynyddol

Rhaid i adroddiad blynyddol Bwrdd Diogelu gynnwys yr wybodaeth a ganlyn—

- (a) rhestr o aelodau'r Bwrdd Diogelu;
- (b) y camau y mae'r Bwrdd Diogelu wedi eu cymryd i sicrhau canlyniadau penodol;
- (c) i ba raddau y mae'r Bwrdd Diogelu wedi rhoi ar waith ei gynllun blynyddol diweddaraf, ynghyd â manylion ynglŷn â pha mor bell y cafodd unrhyw welliannau arfaethedig penodol eu rhoi ar waith;
- (d) sut y mae'r Bwrdd Diogelu wedi cydweithredu â phersonau neu gyrff eraill sy'n ymgymryd â gweithgareddau sy'n ymwneud ag amcanion y Bwrdd;

- (e) unrhyw geisiadau y mae'r Bwrdd Diogelu wedi eu gwneud i bersonau cymhwysol o dan adran 137(1) am wybodaeth benodedig, ac a gydymffurfwyd â'r ceisiadau;
- (f) cyflawniadau'r Bwrdd Diogelu yn ystod y flwyddyn;
- (g) i ba raddau y cyfrannodd pob aelod o'r Bwrdd Diogelu at effeithiolrwydd y Bwrdd;
- (h) asesiad o sut y mae'r Bwrdd Diogelu wedi defnyddio ei adnoddau wrth arfer ei swyddogaethau neu sicrhau ei ganlyniadau;
- (i) unrhyw themâu gwaelodol o ran y ffordd y mae'r Bwrdd Diogelu wedi arfer ei swyddogaethau, fel y'u dangosir drwy ddadansoddiad o achosion y mae wedi ymdrin â hwy, ac unrhyw newidiadau y mae wedi eu rhoi ar arfer o ganlyniad;
- (j) pryd a sut y defnyddiodd plant neu oedolion gyfle i gymryd rhan yng ngwaith y Bwrdd Diogelu a sut y cyfrannodd hynny at y modd y sicrhodd y Bwrdd ei ganlyniadau;
- (k) nifer y gorchmynion amddiffyn a chynorthwyo oedolion y gwnaed cais amdanynt yn yr ardal Bwrdd Diogelu, faint ohonynt a wnaed, a pha mor effeithiol yr oeddynt;
- (l) unrhyw wybodaeth neu ddysg y mae'r Bwrdd Diogelu wedi ei lledaenu, neu hyfforddiant y mae wedi ei gymeradwyo neu wedi ei ddarparu;
- (m) sut y mae'r Bwrdd Diogelu wedi rhoi ar waith unrhyw ganllawiau neu gyngor a roddwyd gan Weinidogion Cymru neu gan y Bwrdd Cenedlaethol;
- (n) materion eraill sy'n berthnasol i waith y Bwrdd Diogelu.